

LA VASCONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO IX

BUENOS AIRES, MARZO 20 DE 1902

N.º 305



CASEROS VIZCAINOS EN EL ÁTRIO DE LA IGLESIA
(Apunte de Guineo)

LA PAZ DE LA ALDEA

NI cansancio, ni debilidad ni decadencia; los eslabones ceñidos férreamente como *en tiempos mejores*; y el viento de las montañas oreando el ambiente aventando las miasmas de la disolución contemporánea.

«Hoy como ayer», la salvaguardia eficaz de sus derechos, el origen y sanción suprema de sus deberes, la regla y pauta de su maravilloso santo y venerando hogar doméstico, están en el pueblo euskaro en la religión cristiana, en su sencillísimo decálogo; norma, fundamento y base de su también sencilla y admirable legislación.

Al terminar la misa, ó al cesar las vísperas, se congregan en el atrio. Apoyadas sus espaldas enseñadas al duro trabajo, y sus pulmones, ámplios fuelles de aire que funcionan sin trabas y con entera libertad, en los muros del templo, respiran edificación y verdad, y los más graves negocios, los asuntos más abstrusos se ventilan en abierta y reposada discusión entre bocanadas del humo fuerte de sus barrosas pipas.

Las vaguedades del erudito se pierden en la prehistoria de la raza: las vaguedades del psicólogo novelador se extravían ante la fría serenidad de los que comentan, razonan, cotejan y *sancionan* con arreglo á usos y costumbres tradicionales. Ni la alegría del optimismo, ni la biliosa y reconcentrada lucubración retórica del pesimista abrumado por la obscuridad de su visión, escarcean en el sereno razonar de los *guizonos*; el equilibrio es perfecto; la armonía, cristiana; la razón, precisa, matemática; y la solución, terminante, sin apelación, á plena conciencia, á plena madurez, con arreglo á fuero y con arreglo á justicia.

Hay frugalidad en la dialéctica, serenidad en el concepto, rigorismo en la lógica, y dulce persuasión en la palabra reposada que marca el período, señalando en sencillísima oración la línea recta *más corta* hacia el punto terminal de la tésis.

Y así en nuestro grabado, allá en una aldehuela del valle de Arratia: la «gravedad» de los años deja á la juventud *que vive la vida*, los trasportes y alegrías sencillas de su mocedad al son del tamboril y la dulzaina, y toma de la vida, el cauce y dirección de tanta hermosa lozanía que perdura inquebrantable, honesta, leal y sencilla, para admiración de los pueblos y estímulo y enseñanza del mundo civilizado.

Debemos al notable artista vascongado Anselmo Guinea este típico apunte de la vida de aldea, impregnado de esa verdad, de esa síntesis artística que con un solo rasgo reproduce lo más característico de nuestros hombres de raza. En la aldea, en el villorrio, vecinos á la montaña que purifica el ambiente, la naturaleza y los hombres cantan un himno á la paz doméstica, reina y señora del hogar euskalduna.

PACHIKO LARTAUN.

SOCIEDAD "LAURAK-BAT" DE BUENOS AIRES

Su reforma reglamentaria

El domingo último tuvo lugar por fin la asamblea de la sociedad *Laurak-Bat* con motivo de la *Reforma del Reglamento*.

Como para llevar á cabo este acuerdo era necesaria la presencia de la mitad más uno de los socios de la capital, escusamos decir que la reunión era muy numerosa.

Lo que sí es muy de lamentar que no se observe más calma en las discusiones: es imposible que se pueda razonar debidamente ni discurrir con lógica cuando los asuntos se encauzan con tal violencia. En este sentido podríamos hacer muchísimas observaciones, pero las dejamos por hoy, para tratarlas ámpliamente muy pronto.

En resúmen, las reformas de mayor importancia en nuestro concepto fueron las siguientes:

—Que la Comisión Directiva se componga de la mitad más uno de vascongados.

—Que las asambleas se celebren á la tercera citación; con el número que se halle presente.

—Que el 21 de Julio, se celebre una velada de protesta por la inicua ley abolitoria de nuestros fueros.

—Que previa la autorización de una Asamblea, la sociedad podrá enagenar ó adquirir sus bienes.

—Que el reglamento esté redactado en vascuence y traducido al castellano.

Al hacer la moción de este último artículo, sin duda por mala interpretación, ó por la precipitación que fué atendida, se produjo una discusión que no podemos menos de lamentarla. En una sociedad que se dice que es vascongada y que tiene título vascongado, no comprendemos que pueda haber un socio que haga la mas mínima observación contraria al proponer que el Reglamento esté escrito en vascuence y castellano.

¡Pobre idioma vascongado! Si mueres, será probablemente por la indiferencia de los *tuyos*.

En estas apreciaciones, preferimos que se nos concepte de líricos que de ingratos.

Las demás reformas no tienen ninguna importancia, la sociedad *Laurak-Bat*, ha quedado lo mismo. Su espíritu vasco, sobre todo en la parte foral es muy relativo, máxime ahora que se aproxima la terminación de los conciertos económicos y que tendrán que habérselas nuestras diputaciones con el desconcertado gobierno español.

Buena prueba de lo que decimos es que desde que se fundó la sociedad *Laurak-Bat*, á raíz de la pérdida de los fueros, solo tuvo lugar una velada el 21 de Julio último como protesta de la injusta y absurda ley abolitoria de nuestras leyes forales.



PASADO, PRESENTE Y PORVENIR

DEL

TERRITORIO DE MISIONES

por F. de BASALDÚA

(Conclusión)

Lo pintoresco ocupa un buen espacio en el libro, como no podía menos de suceder tratándose de un país en que la naturaleza ha derrochado los dones de la gracia y de la belleza.

Abundan dos factores muy esenciales á las impresiones de la más elevada estética: el agua y la vegetación forestal, que, en sus infinitas combinaciones, realizan las estructuras más sorprendentes, las decoraciones más maravillosas, despertando en el espíritu, desde el terror más loco, hasta la calma más apacible, desde las imágenes trágicas hasta las idílicas; toda la gama de emociones de que es susceptible el alma humana.

Cualquiera que haya salido del asfalto de las ciudades, de ese paisaje seco y desecante que representan las urbes, y se haya acercado á la naturaleza, habrá sentido emociones armónicas con el teatro de observación, ó no es hombre.

Nadie puede ver precipitarse al abismo desde una gran elevación, con formidable estrépito, una enorme masa de agua, sin sentirse sobrecogido de espanto.

Ni nadie puede ver deslizarse suavemente, *tañendo un copófono*, unas cintas de agua cristalina, saltando sobre guijas limpias y de mil colores. allá montaña abajo, acostado sobre la verde y fresca hierba de la orilla, y oyendo el concierto de los pajaritos en la enramada, sin adormecerse, en aquella dulce tranquilidad, lejos de las pasiones acres é irritantes de los hombres, al arrullo de la tierna madre naturaleza.

El señor Basaldúa, como hombre fuerte (porque los fuertes son los tiernos) es accesible á estas emociones, y se complace en describir los diferentes aspectos del paisaje y las impresiones concordantes sentidas.

La prueba de que es un emotivo, á pesar de su temperamento ríco, como su arquitectura corporal, está en que sufre la obsesión de su familia, y para dar libre expansión al enternecimiento que le invade, ha bautizado cuatro islas con los nombres familiares de sus hijos *Manunga*, *Chinchin*, *Gringa* y *Mimi*; ha incluido en su libro una composición musical de su hija Manuela titulada "Rumores del U-guazú" y una carta... que no se puede extractar.

Allá vá íntegra:

Señorcito Niño Jesús.

El Cielo.

Querido Jesús quero que me traiga ungue de comedor si me e portado bien con usted papá maná mis hermanitos y todos. Con sopera platos etc. Una pantallita para mi muñeca y nada más. El 24 del corriente mes.

Muchos vesos

BENÚ DE BASALDÚA.

Se dirá que estas son puerilidades.

Contesto: No tanto como la mayor parte de las cosas que hacemos y decimos los hombres que nos consideramos serios... y sin inocencia.

Nos asombra con la descripción de las intrincadas selvas de helechos gigantescos (*amambai-guazú*), los bosques de araucarias y las tupidas cortinas de tacuaras, entre las cuales asoma de vez en cuando, atisbando con sus ojillos picarescos, algún mono, que en guaraní llaman *carayá*. "y como *cará* significa hombre y *aba* padre... resulta que los señores indígenas de América son los precursores de Darvins". ¡Exquisito rasgo de *humour*!

Abundan las descripciones en que entran como elemento decorativo del paisaje los *ita*; piedra en guaraní, como el *Ita-pucú*, soberbia roca, aguas abajo del

Paraná y los "Tres cerros", que en realidad son cuatro, la tierra arenisca, en medio de campos anegadizos, en el Alto Uruguay, camino de Yapeyú.

Pero en donde echa el resto, como suele decirse, el autor, es en la descripción del río *U-guazú* (río grande ó cataratas graudes, según Basaldúa) y sus grandiosas cataratas.

Conmovido, aplastado podría decirse, por la magnificencia del espectáculo, apela á todos los recursos de la elocuencia para describir con fidelidad lo que ven sus ojos y siente su alma.

Me parece verle avanzar, con peligro de su vida hacia la piedra *templadora*, "por escueta y resbaladiza laja", punto de vista ó atalaya escogido para abarcar en una sola ojeada el inmenso semi-círculo en que se escalonan todas las cataratas del *U-guazú*, precipitándose al abismo desde una altura de setenta metros con un fragor de mil truenos y diez mil cañonazos simultáneos, me imagino.

La más grande de estas cataratas es la del *Caroba* y basta contemplarla en el fotograbado, frío siempre, para adivinar su estupenda magnificencia.

Baste decir que, según Basaldúa, las cataratas del *U-guazú* son 10 veces más caudalosas y bellas que las del Niágara.

Y apenas hay quien conozca aquellas de nombre, mientras que estas son famosas en el mundo entero, y se las cita como el ápice y término de comparación de todo lo más grande y sublime que haya en la naturaleza.

¡Para que se haga caso de los conocimientos del hombre!

Si ignora lo que hay de más visible y objetivo en el planeta, ¿qué ha de saber de los insondables abismos del espíritu humano?

Aquí y allá, se encuentran en el libro noticias históricas, que dan mucha luz sobre los orígenes y desarrollo de lo que se podría llamar la civilización misionera.

Ruinas de conventos, de iglesias y otras construcciones, como el telégrafo sin hilos (no el eléctrico de Marconi, sino el óptico, sin duda), que atestiguan el rastro profundo dejado por los jesuitas, fundadores de las misiones.

Escenas tragicómicas, relatadas con humorismo, sano como el viaje en galera de Posadas á Santo Tomé; e *quid pro quo* de que fueron víctimas el autor Mr. Réctor en Santo Tomé; relación animada de la caza eventual del *tapi-i* ó anta, en el Alto Paraná, una preciosa descripción, por Rosetti, de un sangriento combate entre un tigre y una manada de *tatetos* (cerdos salvajes); anécdotas, chascarrillos; de todo eso y algo más hay en este libro, alternando lo práctico con lo ameno, *útile et dulce*, según el precepto del poeta latino.

De vez en cuando, en medio de la plácida lectura, se vé cruzar por el sereno cielo una nube negra, de cuyas entrañas parte un rayo que hiere á los supersticiosos, á los embusteros, á los fanáticos, á todos los que en una forma ú otra empañan el lustre de la dignidad humana, á los deformes del espíritu.

Ahí es donde se vé el altivo euskaro, erguido fulgurando anatemas contra los que abdican de su independencia, y truecan la libertad por el pan, en vez de trocar el pan por la libertad.

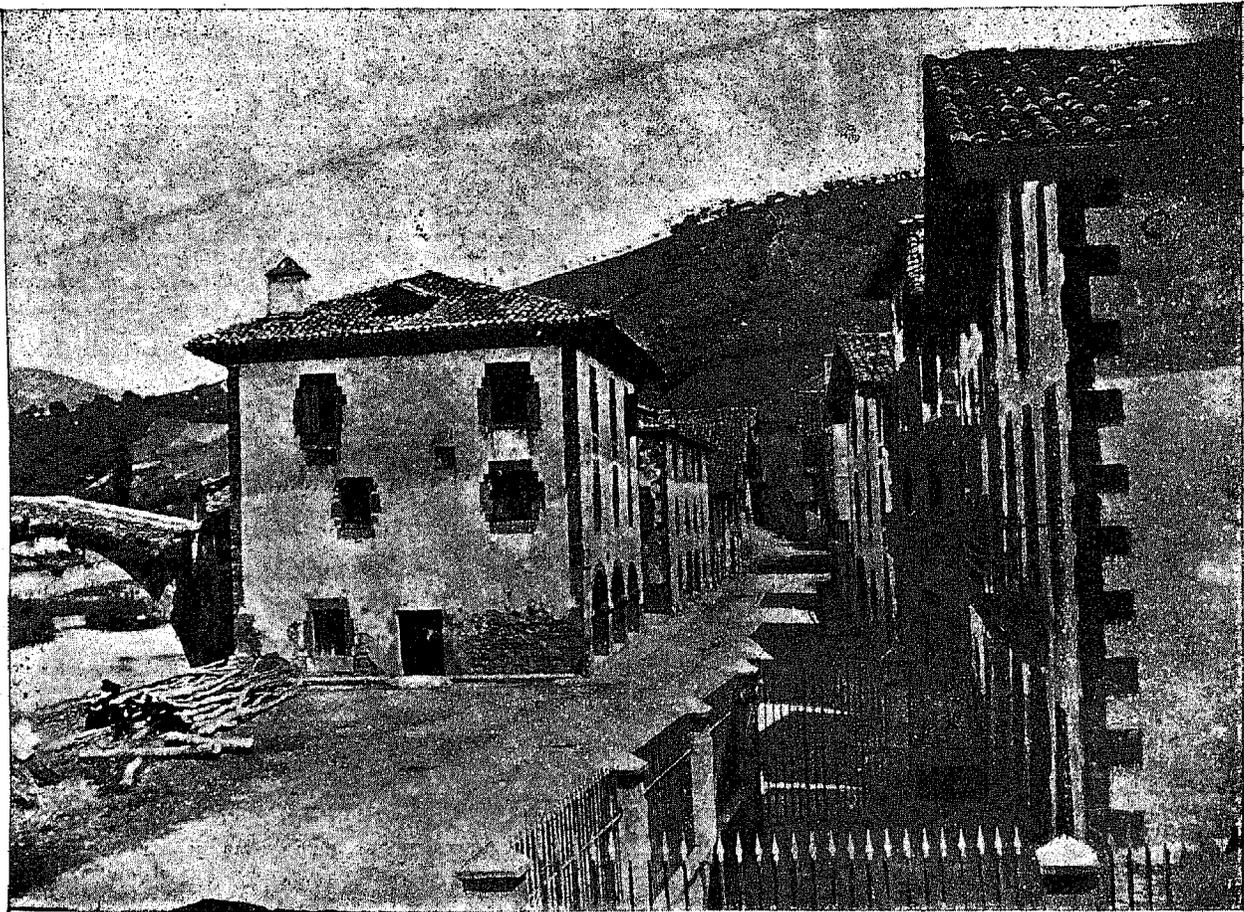
Pero á veces ocurre que toma el libro como palenque para ventilar resentimientos por motivos suprapersonales, de interés común (dicho sea en su honor), y desahoga su ánimo sacando á la vergüenza pública nombres de personas que, á su juicio, no obraron como debieron.

Cierto es que hay valor en provocar abiertamente sin veladuras, á personas que, por la posición que ocupan en la sociedad, con ó sin méritos, pueden pesar favorable ó desfavorablemente en nuestros destinos, según del lado que se incline su voluntad.

Pero también hay valor en el silencio.

No todos son capaces de apreciar toda la heroicidad que hay en llorar para adentro, con los ojos enjutos,

NAVARRA



VISTA PARCIAL DE SUMBILLA

en la callada dijestión de las amarguras de la vida, cuando se tiene á mano el fácil remedio de desahogar las penas divulgándolas.

¿Hemos de tomar tan apecho el desprecio de los despreciables?

Una obra encaminada á enaltecer las excelencias de la naturaleza y del trabajo humano, debe desarrollarse en un ambiente de serena calma, sin turbarla con explosiones de indignación contra los ineptos, los viciosos y las enormes atroffias del espíritu que afean y deprimen á la especie humana.

El estilo del señor Basaldúa es vigoroso, fuerte, sin dejar de ser flexible en suficiente grado para ceñirse al pensamiento; dice lo que quiere con justeza, con precisión, sin afeminamientos ni avalorios de sobre cargo.

No sé lo que diría un gramático ó un académico. Puede ser que el estilo del autor le pareciera un tanto descuidado ó algo rebelde á la ortodoxia gramatical.

Pero así y todo, yo prefiero el hombre de pensamiento que se ha emancipado de las cargantes minucias gramaticales y se ha creado un modo hasta cierto punto personal de decir con claridad, de un modo comprensible, cosas útiles, á un imbécil dómine, que puntúa muy bien, pero que no dice más que necedades ú oquedades, porque toda la vida se ha pasado preocupado con el "cómo hay que decir", sin pensar en el "qué hay que decir".

Es como el hambriento que se preocupa de los digestivos con el estómago vacío.

No tiene, pues, el señor Basaldúa porqué asimilarse al personaje de la conocida leyenda de Campoamor: *¡Quién supiera escribir!*, porque su pluma traduce bien el pensamiento, y eso basta cuando el pensamiento es bueno.

Yo me río de los que dicen que no pueden expresar sus ideas. ¡Es que no tienen ideas!

Una idea, al nacer, puede ser lo suficientemente vaga para ser inespresable; pero cuando madura, adquiere contornos bastante netos que se yuxtaponen sin esfuerzo mental á su molde propio, que es el lenguaje.

Un salvaje tiene ideas rudimentarias como es rudimentario su vocabulario, y nada concibe que no pueda ser contenido en éste.

Un hombre culto tiene ideas novedosas ó de vuelo elevado, en armonía con la capacidad expresiva de su lenguaje.

Las ideas elevan el lenguaje y el lenguaje eleva las ideas, estimulándose recíprocamente dentro de un círculo cerrado de acciones y reacciones.

A mi juicio, pues, nadie piensa nada que no pudiera decir, como, á la inversa, nadie puede decir nada que no piense.

En resumen: PASADO, PRESENTE Y PORVENIR DEL TERRITORIO DE MISIONES es un libro bien pensado, de lectura fácil, lleno de enseñanzas útiles, sin dejar de ser ame-

no, inspirado en la noble intención de señalar á los hombres el camino de la prosperidad y de la felicidad, ó al menos de mejorar su suerte aquellos á quienes la fortuna no sonríe.

Hay que agradecerle al señor Basaldúa que haya dado cima á tan árdua empresa con competencia y decisión, arrojando sacrificios pecuniarios y riesgos para la salud y la vida.

Si yo, por mi parte, no me he limitado á una simple nota bibliográfica y he dado á este escrito (en que he tratado, sin conseguirlo, de extractar toda la esencia del libro) una extensión inusitada, ha sido porque he querido asociarme, en cierto modo, á la loable empresa del autor, adjudicándome el mérito reflejo de la divulgación.

¡Ojalá ilumine á muchos, y les decida á abandonar, por fin, el tráfico de miserias y bajezas que se practica en las sociedades humanas, y dirigirse á las numerosas soledades de Misiones á vivir en plena naturaleza, en libertad y con dignidad!

BARÓN DE EUSKARIA.

Buenos Aires, Marzo de 1902.

SECCIÓN HISTÓRICO-GEOGRÁFICA DE GUIPÚZCOA

CESTONA.—Villa del partido judicial de Azpeitia.

Se halla situada en paraje algo elevado sobre el río Urola, entre las villas de Azpeitia y Zumaya, á los 1 gr. 26 min. 30 seg. de longitud oriental, 43 gr. 14 mm. 36 seg. de latitud septentrional. Confina por oriente con Aya y Rexil, por poniente con Deva, por sur con Azpeitia, por norte con Zumaya. Pertenecen á su vecindad y jurisdicción la tierra de Aizarza y Valle de Arrona, y tiene en su término los barrios denominados Lasao y Alzolarás. Cestona fué en lo antiguo pueblo fuerte, cercado y murado; pues no se podía entrar en su recinto sino por cuatro portales situados en los puntos cardinales de oriente, poniente, sur y norte. La población consiste en dos calles principales con edificios muy regulares y un arrabal contiguo. En su jurisdicción hay cinco casas solares ó palacios, que son las de Lasao. Alzolarás, Lili, Iriarte y Bedua, y diferentes casas armeras antiguas, de donde descienden algunos títulos y caballeros de distinción; prueba de la mucha importancia que tuvo esta villa en un tiempo.

Entre sus hijos ilustres citaremos á don Miguel Ochoa de Bedua, uno de los distinguidos capitanes que acompañaron á Hernán Cortés en la conquista de Méjico; don Francisco de Lili, obispo electo de Adria (Italia), y don Juan Beltrán de Iraeta, almirante en el reinado de Felipe III.

Cestona tiene desde lo antiguo el título de NOBLE Y LEAL VILLA: y usa de un escudo de armas, en campo de plata, en cuya parte superior á su derecha se ve un castillo, y á la izquierda un león empinante, y en la izquierda cinco corazones de oro. La iglesia parroquial que tiene dentro del cuerpo de la villa es de

la advocación da Santa Ana, que es de bastante buenas formas; cuya patrona es la misma, y se halla servida por un vicario y dos beneficiados. La tierra de Aizarza y valle de Arrona tienen sus respectivas parroquias.



Su fundación procede del rey Juan I.

Esta villa se ha solido gobernar por medio de ordenanzas hechas por la misma. Hay noticia de que esta villa se incendió con su iglesia parroquial en el año de 1550; pero no se conservan particularidades de este suceso. La ocupación principal de sus habitantes es la labranza de los campos, que es una de las mejores que se hacen en todo el país.

También hay en su término algunas minas de carbon de piedra ó sea antracita.

*
**

Las aguas del famoso balneario se descubrieron y comenzaron á usarse en 1760, emergiendo de una roca caliza, en dos manantiales en dirección ascendente y por separado, con diferente temperatura. Son claras, transparentes, desprenden abundantes burbujas de ázoe y contienen en suspensión unos cuerpos amorfos de color ocráceo, de peso inferior al de las aguas; siendo la densidad de éstas 1,006 y 1,0221, con temperatura constante de 27° y 31° respectivamente. El caudal de aguas es abundantísimo y permanente, siendo superiores á las de Carlsbad en Alemania y á las de Vichy en Francia.

Las enfermedades que combaten con resultados positivos estas riquísimas aguas, son: el reumatismo, gota, oxaluría, fosfaturia y reumatizaciones de los estados uricémicos, clorosis, neurastenias, histerias, alteraciones de la sangre y nutrición general, las diabetes y obesidad.

Se usan en bebidas, baños generales, locales, duchas de diferentes clases y baños de vapor. La duración de los tratamientos en enfermedades producidas por causas generales, no deberá ser menor de veinte días, siendo también de gran conveniencia el usarlas cada tres meses trasportadas en botellas y calentadas al baño de maría á 30 grados, en las mismas condiciones que se beben en el establecimiento.

La instalación de este balneario es completa y está dotado de los aparatos más modernos para el uso de las aguas minerales, con toda clase de duchas y con personal competentísimo.

SECCION AMERICANA



MINISTRO DE FOMENTO DEL PERÚ

EUGENIO LARRABURE Y UNANUE

Ministro de Fomento é Industrias del Perú

Que nuestra raza no lleva camino de desaparecer de la corteza terrestre, arrollada por las vertiginosas circunvoluciones del progreso moderno, cosa es que puede llevar la tranquilidad á los espíritus timoratos que creían asistir ya á su masticamiento y deglución por las fauces insatiabiles del pretérito. No; "todavía teneis papá para rato" podría decirles, repitiendo palabras inmortales.

Efectivamente, el pueblo vascongado está hoy más vigoroso, más fuerte, más remozado que nunca; y si es posible juzgar exactamente á los pueblos por el estado en que se encuentran, á los ojos del hombre de estudio y de investigación, podríamos hasta establecer que aún no ha llegado á su edad viril, puesto que por todas partes, y principalmente en el nuevo mundo, vemos brotar retoños que acusan la potencialidad de su origen.

Sostienen los sabios modernos que nuestro globo terraqueo, con todo su sistema planetario, ó vice versa, gira al rededor de Sirio, empleando en su evolución total un corto período de apenas doscientos setenta mil años; y que no hace aún muchos cientos de siglos hemos salido del invierno; encontrándonos actualmente en la primavera, que calculan podrá durar unos cuatrocientos ó quinientos siglos más, pasando después al verano, etc.; de donde se deduce una consecuencia tranquilizadora para todos: que en primavera florecen todas las plantas, y que por lo mismo nosotros estaremos también en flor, ya que no somos sinó plantas, menos inteligentes en gran parte, que muchos miembros del reino botánico, según Spegazzini; quién todavía espera lograr demostrar que los hongos tienen espina dorsal, y médula y cerebro, y demás adminículos que hasta ahora parecían privativos de la especie racional. ¡Looado sea Dios, que de tal manera sabe sosegar nuestros espíritus!

Nó; indudablemente los vascos tenemos que dar aún mucho qué hacer y qué decir; porque si siendo un pueblito pequeño ha atravesado por medio de tantos grandes, y los ha visto desaparecer, quedándose él tan fresco, quiere decirse que la campana del juicio final, ó no ha pensado en sonar para él, ó ha perdido el badajo. Y si sonase, es de creerse que por esta vez sonaría en desierto. Esta América nuestra será la primera en demostrárselo, porque desde un confín al otro, si algo abunda, son los vascos, que tales son los nativos y los oriundos, puesto que las razas no reconocen fronteras políticas.

Se ha dicho de nuestro pueblo que era muy fuerte, muy sano, muy trabajador, muy amante de sus libertades; pero casi nadie ha tenido valor bastante bien sentado para agregar que es también muy intelectual.

¿Hay quién se atreva á discutirlo? Respuesta al canto. Hace apenas cuatro años, las tres repúblicas del antiguo virreinato del Plata y la de Chile, tenían todas á la vez sus presidentes vascos: Urriburu, de la Argentina; Idiarte Borda, de la Oriental; Eguzquiza, de la Paraguaya; y Errázuriz, de la Chilena.

¿Y se llega á esas alturas sin buen bagaje? ¿Y será necesario citar nombres propios de eminentísimos hombres? Nó; porque ellos están en boca de todo el mundo, ilustrado y no ilustrado. Y descendiendo de la más elevada gerarquía ¿qué república sur-americana no posee un estado mayor brillantísimo de vascos en todas las manifestaciones de la intelectualidad? Y de entre ellos, buena prueba por cierto lo es nuestro biografiado, cuyo retrato honra las columnas de LA VASCONIA. Todo en él, desde su figura física, hasta sus hechos, está acusando la procedencia.

Don Eugenio Larrabure y Unanue es un intelectual de buena cepa; su abuelo don Hipólito Unanue transfundió en el nieto abundantes glóbulos rojos de su preclara sangre, glóbulos que lejos de debilitarse, se han fortalecido y prometen relegar á segundo término todo lo mucho y bueno que hasta ahora ha producido.

Periodista por vocación desde muy joven, su cerebro puede decirse que se ha modelado en ese yunque forjador, donde todas las inteligencias sólidas adquieren inmediatamente fisonomía propia, á fuerza de la incansante lucha á que se encuentran sometidas, depurándose por esa propia virtud, de

todo componente que no posea verdadera consistencia, para resistir á las pruebas que está obligado á soportar.

Así pudo ostentar bien pronto envidiables títulos de literato selecto y concienzudo, en virtud de los cuales no tardó en figurar á la cabeza de los principales escritores del "Club Literario", y cuyos trabajos, así de este género como del histórico, le valieron el envidiable honor de ser nombrado miembro correspondiente de las Reales Academias Españolas de la Lengua y de la Historia.

No es posible dar una idea precisa de sus trabajos, que se encuentran esparcidos en los diferentes periódicos que favoreció con sus escritos; pero se citan como autorizados sus *Juicios literarios*, sus *Monografías Histórico-Americanas* y algún tratado social, en los cuales deja firmemente asentada su figuración, y la profundidad de sus estudios; principalmente en el segundo, dedicado á la investigación de la civilización incaica, tan rica en elementos de observación y tan poco conocida todavía, no obstante el inmenso interés que en todo hombre culto despierta aquella inteligentísima raza, que llegó á dominar hasta el confín sur del continente americano, y que nos dejó trazados sus derroteros con los ombues que plantó á su paso, y que le sirvieron primero de guía, y después de cementerio para sus muertos.

Pero lamentemos sentidísimamente una pérdida irreparable que sufrió, no solo el señor Larrabure, sinó su patria, y América, y el mundo estudioso: su obra magna, *La Historia del Perú*, desde el Imperio Incaico hasta nuestros días; obra en la cual vertió todo el fruto de su privilegiada inteligencia, y que venía á llenar el vacío que señalamos más arriba, fué destruida por el fuego, cuando con motivo de la revolución de 1895, fué incendiada la casa del Sr. Larrabure.

Esta verdadera desgracia ya no podrá ser reparada, porque su autor, si bien jóven y vigoroso todavía, no podría hoy disponer del tiempo suficiente para dedicarle á su reproducción, solicitado como se encuentra por las exigencias actuales de su patria, á cuyo servicio está consagrado.

Hagamos votos, sin embargo, porque sus días sean tan largos que le permitan agregar todavía ese nuevo servicio á los que le lleva prestados, ya en la diplomacia, donde se encuentra en su verdadero elemento, viniéndole la carrera como anillo al dedo, en comprobación de lo cual no hay más que citar su actuación como Ministro de Relaciones Exteriores, de la administración Iglesias, durante la guerra del Pacífico; ya como Ministro de su patria en España y nuevamente como Ministro de Relaciones Exteriores en 1893, durante la presidencia del señor Morales Bermudez, donde trabajó con todo ahinco por el cumplimiento recto del tratado de Ancón. Hoy es Ministro de Fomento é Industrias.

La instrucción pública de su país le debe la publicación de numerosos textos de que carecía hasta entónces, así como la primera Exposición Escolar del Perú.

IGNACIO ZÓLETA.

Buenos Aires, Marzo de 1902.



GIZON IAN GITSHIKOA

Ikusi dot Juan Martin
iaten lapiko biak
eta ollasko bi andiak
eta libra bat izokin.
Baina ardaorik ezaban
arrtu nai bitartean,
ze ian-erdira arrtean
egarri ezeizan.

ANDRAK ETA GIZONAK

Andrak galduta dauke mundua
eta gizonak andren burua:
alan galduta dagoz gizonak
mundu ta gonak.

EUSEBIO MARÍA D. AZCUE.



EN EL PIRINEO

Ya se fué linda alborada,
Febo sus rayos extiende
Llenos de luz y se enciende
La campiña Vascongada.

Al disiparse el rocío,
Las llanuras y las lomas
Despidiendo sus aromas
Anuncian hermoso estío.

Por los frutales y flores,
Vuelan y liban dichosas
Multitud de mariposas
E insectos de mil colores.

Ya del bosque en la enramada
Pájaro cantor gorjea,
Y en el huerto ya golpea
Tierras agrestes la azada.

Por la cumbre murmurando,
Va el manantial cristalino
Por el valle el torbellino
Que produce el tren pasando.

En el camino y la era,
El carro repleto chilla
Y suena la campanilla
Del coche en la carretera.

El ave, la fuente, el río,
Monte, llano, brisa y flores,
Caseras y labradores....
Todo canta el nuevo estío.

Canta un zorzico la abuela
Y los chicos juguetones,
También con otras canciones
Pronto se irán á la escuela.

En el templo mas cercano,
Llama el bronce á misa santa....
Todo en el Pirene canta
La mañana de verano.

CASI VASCO.

Buenos Aires, Marzo de 1902.

INVENTO QUIRÚRGICO

Hemos leído en los *Anales de la Sanidad Militar*, que un descendiente de una antigua familia bilbaina, el distinguido médico argentino doctor Carlos Galindez, que tiene establecido su estudio en la calle Esmeralda, 329 ha inventado un *Uretómetro perforador*, muy ingenioso y que está llamado á prestar una utilidad incalculable á las enfermedades de su especialidad.

Con el citado aparato se han hecho ya curas admirables; una de ellas muy reciente en una persona que sufría hace la friolera de 22 años, la que se encuentra hoy completamente restablecida.

Opina la citada publicación que con el invento del doctor Galindez desaparece el peligro de muchas operaciones de uretrotomía que se exponían á diversos y graves accidentes.

Aunque hiriendo la habitual modestia del inventor, con cuya amistad nos honramos, transcribimos á continuación la felicitación del conocido Dr. W. Tello, una de las muchas de que ha sido objeto:

“Querido Carlos: Te felicito. Has progresado mucho. Has aprendido desde que te conocí. Leyendo tu folleto que me acabas de mandar he notado la diferencia enorme con lo que sabías de tu especialidad hace 10 años.

No eres un profesional vulgar que ganas plata solamente; también quieres ciencia y en ella vas dejando las chispas de tu inteligencia no común, con pequeños destellos de luz propia. Mañana no serán pequeños sino grandes destellos, porque con la perseverancia tienes asegurado tu porvenir y el de tu nombre.—Tuyo —W. Tello.—Marzo de 1902.”

Enviamos también nuestra sincera felicitación al inteligente y estudioso vástago de la raza euskalduna.



UNA CARTA

OPINIONES ETIMOLÓGICAS

San Mariano, Marzo 16 de 1902.

Señor Director de LA VASCONIA:

Buenos Aires.

Estimado amigo. Por lo mismo que son muy interesantes, leo con muchísimo interés los artículos que va publicando en LA VASCONIA la bien cortada pluma del Barón de Euskaria; pero, sin embargo de comprender las altitudes patrióticas que á ello le mueven, no puedo por menos que decir, que el apellido Lopez, es basko, puesto que en Bizkaya decimos *lopea*, *lopeskoa* á la morcilla mas grande que se faena con la sangre y gorduras del cerdo. (1)

En el libro “Apología de la lengua Baskongada”, del presbítero Astarloa se encuentra cumplidamente demostrado que dicho apellido es euskaro, igualmente que otros que pasan por muy castellanos.... (Ante Astarloa yo me saco el sombrero.)

El mismo autor, en la misma obra, y en los “Discursos filosóficos sobre la lengua primitiva”, dice, que de todas las lenguas vivas y muertas conocidas una de las que mas se asemeja al Euskera por su estructura y hasta tener muchas de sus voces idéntico significado, es el guaraní.

La misma palabra guaraní, ¿no lo demuestra claramente? Creo que he leído en alguna parte que se traduce al castellano así: IGUAL Á COMIGO, JUNTAMENTE. Y, no tiene la misma significación en nuestra lengua? Veamos: Gu-ara-ni, descompuesta en esta forma y traducido literalmente del baskuense al castellano, dice: *nosotros-allí-yo ó donde están los míos estoy yo: juntos, igualmente juntos.*

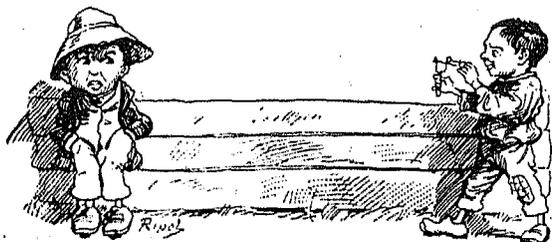
Como se vé, no va tan errado como parece en sus disquisiciones filológicas el señor de Basaldúa, al que, en el mismo grado que al Barón de Euskaria, le deseo muchos años de vida para que con sus investigaciones vaya haciendo luz respecto á la raza y lengua de Aitor.

No solamente en lo que toca á la lengua hay analogías entre los indígenas de América y el aborigen basko, los objetos de la edad de piedra son tan parecidos que nadie trepidaría en decir que un mismo hombre los hizo. Las hachas, cuchillos, puntas de lanza y de flecha de sílex de la colección de D. Ladislao de Velasco de Vitoria se confunden con los instrumentos semejantes que se ven en la obra “Los Querandies” del Sr. Félix F. Ontes.

Y, cortemos el chorro, que es hora ya.—Tuyo.

IGNACIO DE OTAZUA.

(1) Lopetu. *Implicar. Envolver atando.*—Dic. Eti. de Novia de Salcedo.



NASMENTEAK

País económico

El país más económico, en lo que se refiere á gastos militares, no es, como vulgarmente se cree, el suizo, sinó el Principado de Bulgaria.

Por dicho concepto satisface anualmente cada contribuyente la módica suma de cinco francos cuarenta y cuatro céntimos, ó sea menos de un céntimo y un tercio de céntimos diarios.

Con su modesto presupuesto de guerra el pueblo búlgaro sostiene un ejército, en pie de paz, que se compone de 2.500 oficiales y 44.000 soldados de todas las armas.

Es de notar que el Principado de Bulgaria no cuenta con ningún gran economista que administre su hacienda, y el hecho de ser el pueblo que menos invierte en mantener un ejército respetable, demuestra que no son siempre los genios teóricos financieros los que mejor invierten el dinero del contribuyente.

Jai-Alai-Ball

Llevará el título de estas líneas el juego de pelota vasco, que para ser inaugurado en Nueva York, con toda premura ha empezado á construirse en aquella gran ciudad americana.

El capital presupuestado para levantar el edificio es de 150.000 pesos, suma que inmediatamente ha sido suscrita en acciones de á 100 pesos oro americano.

Al frente de la intendencia del frontón de Nueva York, estará el antiguo pelotari Recondo, que en la actualidad estaba retirado á la vida privada.

El pelo y la civilización

La variedad del color en el pelo es la señal más fija de civilización y cultura de un pueblo.

En las razas primitivas, esa variedad no existe; todos sus individuos tienen el pelo negro. Prueba de esto la ofrecen los indios, los negros africanos y los asiáticos.

Fuera de ellos, los malteses y los hebreos son los que tienen mayor proporción de individuos con el pelo negro, y los daneses la menor.

Al uso del sombrero es debida en gran parte la calvicie de las razas civilizadas.

Los bordes duros del sombrero entorpecen la circulación en las venas que llevan sangre á la piel del cráneo.

En la costa occidental de Australia hay una tribu cuyos individuos son todos completamente calvos.

Un etnólogo italiano regresó hace algún tiempo á Europa trayendo fotografías de otra tribu de indígenas calvos del centro de Queensland; también situada en Australia.

Estas tribus son mezcla de los primitivos hombres del bosque, australianos, y de algunos chinos que hace algunos siglos se establecieron entre ellos.

A los suscritores morosos de fuera de la ciudad

Les rogamos encarecidamente nos envíen sin pérdida de tiempo, los saldos que adeudan á esta Administración, porque sus demoras nos perjudican; pues tenemos frecuentes desembolsos que hacer para la buena marcha de esta Revista.

NOTAS LOCALES

Aires Baskos.—Está en venta en esta Administración un Album de *Aires Baskos*, con las composiciones siguientes:

ZÓRTZICOS Y CANTOS POPULARES

Guernikako Arbola.....	IPARRAGUIRRE
Uso zuria.....	XXX
Pello Joshepe.....	XXX
Charmangarria zera.....	XXX
Aritzari.....	D. ZABALA
Atharratz Jauregiu.....	XXX
Iru damacho.....	XXX
Izazu nitzaz kupira.....	M. CENDOYA
Kuku.....	XXX
Zortziko de Bilbao.....	A. AGUIRRE
¡Oroipengarria!.....	E. URRANDURRAGA
Nere amac balequi.....	IPARRAGUIRRE
Egun batian Loyolan.....	VILINH
Juana Vishenta Olave.....	R. SARDIEGUI
Tristurá.....	J. M. ECHEVERRÍA
Adio Euskal Erriari.....	IPARRAGUIRRE
Oninza.....	F. J. LOPEZ
Biyotz erituba.....	M. CENDOYA
Aurreku, arreglado por.....	M. DE ALCORTA
Zortziko clásico.....	J. MONDRAGÓN
Canción, popular letra de.....	E. M. DE AZKUE
Beltzorana.....	XXX
Chori erresñula.....	CANCIÓN SULETINA
Maiteari.....	E. S. VICUÑA
¡Adios montañas mías!.....	J. LARREGA

FRAGMENTOS DE ÓPERAS BASKONGADAS

Chanton Piperri.....	B. ZAPIRAIN
Artzai Mutilla.—(Del 2.º acto.— <i>Tñazio</i> teñor).....	O. DE SAN PELAYO
Artzai Mutilla.—(Romanza de tenor en el acto tercero).....	O. DE SAN PELAYO
Pudente.....	J. SANTESTEBAN
Guernica.....	PAUL VIDAL

Dado su precio económico, 5 pesos, que viene á resultar aproximadamente á 17 centavos cada pieza, esperamos que merecerá favorable acogida por parte de los aficionados á nuestros preciosos aires.

No se atenderá ningún pedido que no venga acompañado del importe.

Festejando el aniversario.—A fin de celebrar el XXV aniversario de la sociedad *Laurak-Bat*, la Comisión Directiva de acuerdo con lo que dispone el Reglamento, ha resuelto festejar con un banquete que tendrá lugar en el local social el 23 del corriente á las 7 p. m.

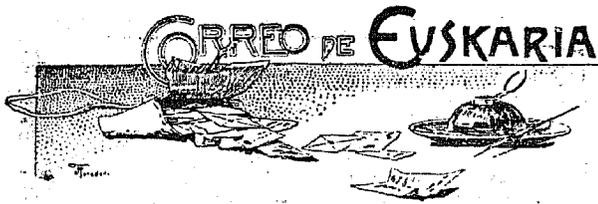
Visita.—Hemos tenido el gusto de saludar en esta redacción al Sr. Ascensio M. Imaz, representante y Apoderado de la Sociedad Anónima *La Euskaria*, que elabora la acreditada sidra de este nombre.

El referido señor es á la vez representante de las fábricas de papel fusionadas, y ha venido á este país con el propósito de conocer esta plaza y estudiarla en lo referente á las importantes industrias que representa.

Le deseamos grata permanencia y que incicie buenos negocios.

Larequi é Indarramendi.—Habiéndose disuelto la razón social que se conocía en Quilmes por Larequi é Indarramendi, en los ramos de almacén, despacho de bebidas y cancha de pelota, ésta ha quedado nuevamente constituida con la razón social de Indarramendi y Guzmán, habiéndose hecho cargo del activo y pasivo estos dos últimos.

Montevideo.—La fortuna del Sr. Clodomiro de Arteaga, fallecido últimamente, se hace elevar á 600.000 pesos oro menos 200.000 gravados con hipotecas.



ALAVA

LAS FIESTAS DEL CARNAVAL.—La nota saliente del pasado carnaval en Vitoria fueron los bailes celebrados en el Casino de Artistas y en el café Suizo.

EL NACIONALISMO EN VITORIA.—Según *La Patria* el nacionalismo ha comenzado a desarrollarse en Vitoria, sobre todo entre el elemento obrero.

Buena falta hace que se inicie algún movimiento euskérico en esta provincia, pues como dice muy acertadamente el citado colega: "Triste y desconsolador en alto grado, verdaderamente inconcebible es que Alava, parte integrante de Euskaria haya abandonado tan pronto y por completo, el legado sagrado, verdadero patrimonio recibido de sus antepasados, cual es la lengua vasca, nuestra hermosa euskara."

MERECIDO TRIBUTO.—*La Libertad* propone la erección de una estatua al inolvidable vascongado Ricardo Becerro de Bengoa.

Nos asociamos a la idea y prometemos secundar la idea, con la ayuda de nuestros hermanos de raza, de América.

UNA VISITA A VITORIA.—Transcribimos las impresiones de un viajero que recientemente ha visitado la capital de Alava:

La alineación de sus calles, con la elegancia y lujo de muchas de sus viviendas en un día de sol como el de mi visita, le dan un aspecto alegre y risueño, que en vano el frío glacial que impera (a pesar del termómetro de *mi librero*) puede ocultarle.

Establecimientos lujosos; hoteles con todo el *comfort* de modernos; parque ó paseo encantador; unas afueras pintorescas; una industria, que viento en popa, está variando por completo la faz económica de la población, en líneas generales, ese es Vitoria. Porque si fuera á hablar para extraños, tendría que detallarles la arquitectura de sus iglesias y de ciertos escudos y emblemas, que unos borrados y otros claros, traen á la mente no pocos y memorables hechos.

* Sería prolijo enumerar todos los establecimientos notables; pero los nombres de Uibarri y Aldama en los de tejidos; la peluquería de Blanco; los hoteles de Quintanilla y Pallarés, este último espacioso, con regia y elegante entrada; el almacén de drogas de Buesa; tiendas de mercadería bien surtidas, de modas, de todo, dan á Vitoria el tinte de una población de vida próspera y feliz; de provenir lisonjero.

El parque de "La Florida"; el paseo del "Prado"; el primero sobre todo, nada tiene que envidiar aún en pequeño, al boulevard de mejores y más bien trazadas líneas.

Empresas fabriles como "la de espejos, cristal y molduras" del ilustrado y laborioso Aranegui: la fabricación de naipes, de Fournier; la de cerillas, la Azucarera Alavesa, la Metalúrgica; próximas á inaugurarse, la Industrial Alavesa (en construcción); otras industrias pequeñas, dan al pueblo obrero vitoriano aliento é impulsos para pensar en la mejora moral y material de su situación.

Ese recuerdo al obrero vitoriano, me trae á la mente, el barullo que he presenciado en la tahona del Economato. El trabajador se surte allí, formando casi cola sus honradas mujeres.

La fundición de Pedro Hueto, la eléctrica Victoriana, la hidráulica Alavesa, (estas dos surten del fluido á la población), ¿qué más industria puede pedirse á una capital, que puede decirse, nace ahora á la vida de la fabricación del taller y del negocio?

Tiene dos magníficos seminarios, que en junto reúnen 1.500 alumnos; Iglesias espaciosas, de arquitectura severa; buenos cuarteles; una guarnición considerable, (2 regimientos de infantería, 1 de caballería y uno de artillería de montaña); paseo

de invierno (el del Mineral); círculos de recreo.... Tiene Vitoria muchas y buenas.

Hasta una redacción de periódico he visto, conjunto de la moda periodística, pues en sus dependencias, sin faltar la caricatura fina y bien dibujada del *parisien* redomado, hay fotografías de artistas, de políticos; cuadros de paisaje; muebles modernistas y una familiaridad y afecto tan respetuosos entre sus miembros, que retratan á maravilla, la cultura y don de gentes de mis aludidos compañeros.

* La política, los partidos están.... *que peor es me-
neallo.*

Desde el fusionista al tradicionalista, cada uno en su género, presentan fases nuevas. Aquél, carcomido por intrigas que le devoran, tiene por magnates á medianías insufribles: este otro siempre en la brecha, carece de aquella vitalidad y firmeza que un día le prestaran las soluciones francas, posibles ó prácticas.

No hay republicanos ni socialistas; los silvelistas á pesar de don Raimundo, son nones y no llegan á tres...; y es nota que distingue á los que mangonean la política local, el caciquear demasiado, causa del retraimiento de los más y de los mejores.

Asimismo, es cualidad que enaltece á los vitorianos, sus costumbres moderadas: su religiosidad siempre viva: su carácter expansivo, que por algo ha abierto sus fronteras á la política industrial, lo único eficaz y posible, que puede matar á tanta ambicioncilla y pequeñas pasiones como asoman por ciertos horizontes.

E.

GUIPUZCOA

INCENDIO.—Un voraz incendio se declaró en el caserío "Aizmendí", del barrio Aldaba, en Tolosa, que en poco tiempo redujo á cenizas todo el edificio.

El voraz elemento destruyó cuanto en el caserío se encontraba.

Muebles, ropas, aperos de labranza, granos y pastos. El ganado fué presa de las llamas.

Únicamente pudieron salvarse 18 cabezas de ganado vacuno y 80 de ganado lanar.

Las pérdidas se calculan en veinticuatro mil pesetas.

El edificio estaba asegurado.

Afortunadamente no hay que lamentar desgracias personales.

TOLOSA.—Celebró un concierto el Centro Musical Tolosano; al que asistió numerosa y escogida concurrencia.

El Orfeón Tolosano escuchó muchísimos aplausos, á cuyo éxito contribuyeron los solistas D. Carlos Doussinague y don Cirilo Recondo.

El violinista irunés Sr. Figuerido ejecutó notablemente diversos números dificultosos, siendo uno de los que mas agradaron los *Aires Bascos*, de los cuales es autor.

La orquesta dirigida por D. Eduardo Mocoora, muy bien.

CONTRA EL ALCOHOLISMO.—El Dr. Añibarro médico director del manicomio de Santa Agueda ha dado una conferencia en el salón de Bellas Artes de San Sebastián, combatiendo el alcoholismo.

Sostuvo que las propiedades del alcohol para el organismo son tóxicas, é hizo una circunstanciada reseña de los extragos que el alcohol determina en el organismo humano, trazando cuadros sombríos, basados en la acción del alcohol sobre las vías digestivas; las funciones de nutrición y el sistema nervioso.

Hizo hincapié en la fatal propiedad de que la generación física y moral que en el individuo determina, se trasmite como maldición de Dios á los hijos que aportan al nacer estigmas denunciadores de la inferioridad orgánica, de la decadencia de la raza.

TOLOSA.—Dicen de este pueblo que están de enhorabuena los *sizarritas*, porque el año actual hay mucha cantidad del sabroso nectar y su calidad excelente según opinión de catadores entendidos.

TÍTULOS.—En la jefatura de minas de esta provincia se han recibido los títulos de las minas "Santo Domingo", "Aumento á Eureka", y "Demasias á San Pascual y Antofita", de los términos de Icazteguieta y Amézqueta respectivamente las dos primeras, y del de Cerain las dos últimas.

PROYECTO IMPORTANTE.—La Cámara de Comercio de Guipúzcoa, teniendo en cuenta las desventajosas condiciones en que actualmente se cargan y descargan las mercancías en el muelle de San Sebastián, ha presentado en el gobierno civil un proyecto para utilizar los terrenos de dominio público existentes junto á la antigua muralla y á la cabecera de la dársena cerrada del puerto, á fin de edificar en los mismos unos tinglados cubiertos y dos pabellones en que se instalen las oficinas de la comandancia de Marina y aduanilla.

BANCO GUIPUZCOANO.—En la Junta General que recientemente celebraron los accionistas del Banco Guipuzcoano quedaron elegidos por unanimidad, vocales del Consejo de la misma Compañía, los señores don Anacleto Romero, don Luis Gaytan de Ayala, don Marcelino Seminario, don Silvestre Lasquibar y don Leonardo Moyua.

AUTORIZACIÓN.—La comisión provincial ha acordado autorizar á don Victoriano Guridi, de Mondragón, para que pueda explotar la mina "San Agustín", en las inmediaciones de la carretera de Santa Agueda.

OBRA DE LA ZURRIOLA.—Comunican de San Sebastián que se ha dado gran impulso á los trabajos de contención del último bloque de cimentación para el nuevo muro que se está haciendo en la Zurriola.

AZPEITIA.—En el molino de Naquibar-errotta del barrio Izaguirre, de Azpeitia, se inició un incendio que causó pérdidas de consideración.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en San Sebastián: Señores José Leturia Recondo, José Vicente Azpitarte, José Joaquín Aguirre, Santiago Mendizabal, Antonio María Urrecha; señoras Petra Gauna, Joaquina Antonia Ormazabal, Eugenia Muñagorri.

En Andoain: don José Joaquín Muzquiz y Juan Iranceta.

En Retería: don Federico Olaricegui.

NAVARRA

SALTO DE AGUA.—El Sr. Domingo Elizondo ha solicitado una concesión para derivar del río Irati en las cercanías de Aoiz, dos mil litros de agua por segundo de tiempo, con destino á crear un salto de agua, para producir fuerza, que se empleará en usos industriales, en las poblaciones próximas al salto, especialmente en Pamplona.

EN LARRASOÑA.—Han aparecido varios casos de sarampión con carácter epidémico.

Las autoridades sanitarias han puesto toda clase de medios para evitar la propagación del mal.

CONCURSO DE INGERTADORES.—En este concurso celebrado en el Palacio provincial, formando el tribunal el presidente de la Diputación D. Ulpiano Errea, y los señores García de los Salmones, Ganuza y Goiburu, Ingeniero del Servicio de Agricultura, montes y del Estado respectivamente, resultaron aprobados de 24 concursantes que tomaron parte, los siguientes:

- Número 1.—Segundo Jaime, de Falces, 33 puntos.
- Número 2.—Bartolomé Iriarte, de Puente, 32 puntos.
- Número 3.—Eliás Turrillas, de Barásoain, 32 puntos.
- Número 4.—José Juango, de Arazuri, 32 puntos.
- Número 5.—Julián Astiz, de Arraiza, 30 puntos.
- Número 6.—Manuel Larumbe, de Arazuri, 28 puntos.
- Número 7.—Nemesio Bengoechea, de Artazu, 27 puntos.
- Número 8.—Pablo Riezu, de Belascoain, 26 puntos.
- Número 9.—Santos Echeverría, de Olite, 24 puntos.
- Número 10.—José María Martínez, de Falces, 24 puntos.
- Número 11.—Vicente Los-arco, de Olite, 24 puntos.
- Número 12.—Casildo Lizarraga, de Belascoain, 24 puntos.

CAMPO DE EXPERIENCIAS AGRÍCOLAS.—Se trata de establecer en Navarra un campo de experiencias agrícolas.

LA FAMILIA DE GAZTAMBIDE.—La diputación foral de Navarra, en acuerdo del 12 de Febrero último, resolvió destinar 250 pesetas á socorrer á la hija y nietos del maestro de música navarro don Javier Gaztambide.

Tudela, la ciudad natal del inolvidable compositor, prepara una velada para allegar fondos destinados al mismo caritativo objeto.

Las personas más influyentes de la localidad cooperarán al pensamiento.

UN LEGADO.—El consejero del Crédito Navarro, señor Larosa, recientemente fallecido, ha dejado una hermosa casa y muchas tierras en Echarrí, para convertirlas en asilo, donde encontrarán albergue los pobres de este pueblo, los de Pamplona y los de Villaiba.

Ha sido muy elogiado este generoso rasgo de caridad, y los pobres bendecirán su nombre, puesto que de este modo los pone á cubierto de la miseria y el hambre.

EL CARNAVAL EN PAMPLONA.—En lo único que se distinguió el carnaval en Pamplona este año, fué en lo animado que estaban los bailes.

VIZCAYA

EL CARNAVAL EN BILBAO.—Entre las comparsas que recorrieron las calles de la capital vizcaina para festejar el día de Mo-mo, distinguióse la de *Los Mahometanos*, á propósito de la cual dice un cronista:

"A las once y media llegó procedente del *Trukestan* la gran comparsa "Ili Truppee dio Masscoffh."

Sus individuos vestían caprichosos trajes de moda *gedéonica* y los *instrumentos* que *tañían* eran de nueva invención. Sobre todo, el saco de manos debía ser un instrumento especial, pues todos ellos procuraban tomar la embocadura.

Como el viaje había sido tan largo, la sed que tenían era espantosa.

Ha sido esta comparsa la nota del día, por los caprichosos trajes, las bonitas canciones, alusivas á esta villa, que entonaban y el humor de sus individuos.

El estandarte es lujoso y la mar de chirene, figurando en el anverso el título de la comparsa con una alegoría caprichosa, y al reverso el manicomio de Bermeo, á donde aparece dirigirse la comparsa, mientras uno de sus individuos pesca un besugo y el sol se esconde en el mar, todo ello con la inscripción: "Todos vamos según veo, caminito de Bermeo."

Un público numeroso seguía á la comparsa, celebrando el buen humor de los chimbotarras que formaban aquella."

ASOCIACIÓN DE NAVIEROS.—Tuvo lugar recientemente en Bilbao en la que se acordó presentar al Congreso un proyecto de ley, con el cual, llevado á la práctica se hiciera frente á la actual crisis naviera.

† PEDRO L. DE CASTAÑARES.—Ha fallecido en Bilbao el inolvidable arcipreste don Pedro Lorenzo de Castañares.

La conducción de los restos á su última morada, fué una verdadera demostración de duelo.

EL NAUFRAGIO DEL VAPOR GUERNICA.—Véase el relato del reciente naufragio del vapor *Guernica*, de la matrícula de Bilbao y casa armadora de los señores Orbe y Gobeo:

"Los días 8 y 9 del mes p.pdo. corrió el buque un fuerte temporal.

Las olas barrieron todo lo que poco seguro encontraron sobre cubierta, incluso dos botes salvavidas de los 10 que había en el barco.

No se sabe si la quilla del *Guernica* rozó con algún bajo.

El día 10, al amanecer, observaron los maquinistas que el departamento de maquinaria hacía agua y pararon la máquina.

Los maquinistas don Dámaso de Ituarte, don Rafael Vila

Bayolo y don Benito López, trabajaron durante ocho horas, con el agua hasta la cintura, para ver de conseguir reparar la avería, pero todo fué inútil.

El terrible temporal que reinaba dificultaba aquella operación,

Para no perecer ahogados desistieron de su intento.

Pocas horas despues hallábase el barco completamente anegado.

Toda la tripulación colócese sobre cubierta.

El capitán dispuso entonces que se utilizasen todas las señales pidiendo auxilio.

Más de 24 horas estuvo tocando la sirena.

Como no se avistase buque alguno se arriaron los botes del *Guernica* saltando en ellos la tripulación.

Momento después, ó sea á las diez de la mañana del día 11, pasó inmediato al lugar del siniestro el vapor alemán *Nestor*, que cargado de carbón se dirigía de Sunderland á Oporto.

Al observar que se le hacían señales pidiendo auxilio, se acercó al sitio de donde aquella partían y recogió á su bordo á los naufragos, prestándoles todo género de atenciones, de las que se encuentran éstos sumamente reconocidos."

BERMEO.—En la sala de la Sociedad libre de pescadores ha tenido lugar el acto de distribución de las cantidades recaudadas, para las familias de los naufragos perecidos el 23 de Diciembre último, de cuya catástrofe dimos cuenta en estas columnas.

Terminado el acto, los miembros de la Comisión recibieron muestras de agradecimiento de parte de todos los agraciados, las que hicieron extensivas para el patriótico "Centro Vasco" por sus humanitarios sentimientos.

¡¡SIN ELLA Y SIN TÍ!!—Es el título de un zortzico para canto y piano, letra y música de don Manuel Villar y Jiménez, y dedicado por este conocido compositor á su querido amigo el tenor Florencio Constantino.

DEFUNCIONES.—Han fallecido en Bilbao:

Señores Anastasio Garay, Juan José Abaitua, Emilio Alday, Felipe Careaga, Antonio Larrañaga, Francisco Echevarría, Blas de Bermesoto; señoras María Gallástegui, Concepción Urquijo, Beatriz Echevarría, Elisa de Arézagá, Concepción Goyarrola, María Olavarría, Juana Laiseca, María Alberdi.

En Erandio: Vicente de Aguirre y Elorrieta.

REGION VASCO-FRANCESA

CRiADORES PREMIADOS.—La sociedad de agricultura de los Bajos Pirineos ha acordado los siguientes premios por los magníficos ejemplares de animales expuestos últimamente:

1.º á M. Puyó-Pébau, 175 francos.

2.º á M. Jean Tibet, 75 francos.

3.º á M. Guilleberdoef, mención honorífica por sus vacas extremosamente gordas.

M. Danty, propietario en Escos, ha merecido del Ministro de Agricultura un premio de 250 francos por el notable jumento de raza pura propio para el ejército.

RESOLUCIÓN.—Segun decreto del prefecto de los Bajos Pirineos anúnciase la apertura de una información de utilidad pública á contar desde el 13 de Febrero ppdo. en adelante contra los corregidores de San Juan de Luz y de Biarritz, sobre el proyecto de establecimiento de un tramway entre Behobia y Biarritz, presentado en 1.º de Diciembre de 1901.

Las declaraciones que se vayan presentando, se anotarán en un registro abierto *ad-hoc* durante un mes.

Transcurrido este, se hará entrega de todos los presentados, á la comisión especial, nombrada al efecto y residente en Bayona.

Esta comisión la componen los Sres. Baignol, Petit, Clavere Forsans, Diustéguy, Légasse, Leramboure y Vié; todos ellos propietarios y en representación de los diferentes cantones de la región.

Formarán parte tambien de esta comisión los ingenieros de puentes y caminos y aquellas personas que la comisión juzgue necesario para asesorarse.

La Cámara de comercio de Bayona y los Consejos Municipales de las comunas, serán llamados á deliberar y á dar su opinión sobre el punto en debate con el objeto de que no se retrasen por mas tiempo los trabajos de la proyectada línea.

SAINTE-JEAN-PIED-DE-PORT.—M. Iphar ha sido nombrado subteniente de la división de zapadores bomberos de este punto por la notable hoja de servicios que ostenta desde que ingresó en el citado cuerpo.

BAJOS PIRINEOS.—Se ha abierto en el Ministerio de obras públicas un crédito de 33.500 francos aplicable á las reparaciones á efectuar en los caminos nacionales para hacerlos más viables.

BAYONA.—Parece que en las elecciones que se celebrarán en el mes de Mayo próximo, constituirá una inmensa mayoría el elemento contrario al gobierno actual, el que imprimirá si consigue el triunfo ansiado, nuevos derroteros á la política; y éstos, en provecho de la clase obrera, hoy poco menos que olvidada.

NOMBRAMIENTO.—Por resolución ministerial del 5 del pasado, M. Gorse, médico principal de segunda clase en el hospital de Bayona, ha sido nombrado médico de primera clase en el destacamento militar de Baréges, como jefe del hospital militar de ese punto.

Nuestras felicitaciones al ilustrado facultativo por su promoción.

CORREOS Y TELÉGRAFOS.—La señorita Hauclébat, empleada telefonista en Biarritz, ha sido nombrada receptora en Carchez-du-Bearn.

A las aspirantes, señoritas Nassieu y Lafosse se les ha concedido la efectividad de sus puestos en Hendaya.

ABUSOS DE AUTORIDAD.—Leemos en nuestro colega "Euskalduna" que del regimiento de infantería número 43 de Garello, actualmente de guarnición en Bilbao, han desertado tres jóvenes á causa de los malos tratamientos que sus jefes les daban y se han presentado en Francia, solicitando ser incorporados al cuerpo denominado legión extranjera.

Nuestra revista se ocupó en oportunidad de otro caso idéntico acaecido en esta república cuando estuvo á visitarnos "La Nautilus" y parece que á pesar de cuanto dijimos no se enmiendan los señores jefes tanto en tierra como en mar.

Sería conveniente que esos caballeros galonados supieran que el soldado raso es un hombre idéntico á ellos y que la disciplina militar no es sinónima del *palo y tente tieso* que ella puede conservarse sin apelar á excusas con los que rebajan el buen nombre de la institución y manchan el uniforme que visten.

Ante esos castigos inicuos que con tanta frecuencia se suceden—¿porqué extrañar que á veces en un recluta ó soldado de pundonor se subleven sus sentimientos y cegado por la ira cometa insubordinación?

Hemos llegado á una altura tal de adelantos que no se puede tolerar ni pasar en silencio esos absolutos desmanes.

SAINTE JEAN DE LUZ.—El señor Bernardo Acala, de 51 años de edad, empleado municipal (sección impuestos) en el matadero de San Juan de Luz, se suicidó en su mismo escritorio, produciéndose una ancha y profunda herida con un cuchillo en la región umbilical.

Se ignoran las causas de tan extrema resolución.

URCUT.—Un violento incendio ha destruido últimamente la casa de Guichonategui.

Detalle curioso: Mientras que el fuego consumía el mobiliario de la casa, que tampoco estaba asegurado, el locatario se hallaba ausente con su familia al otro extremo de la villa, celebrando el casamiento de una hija en ese mismo momento.